

SZENE 40 • NUMMER 7

Doktorica Lana

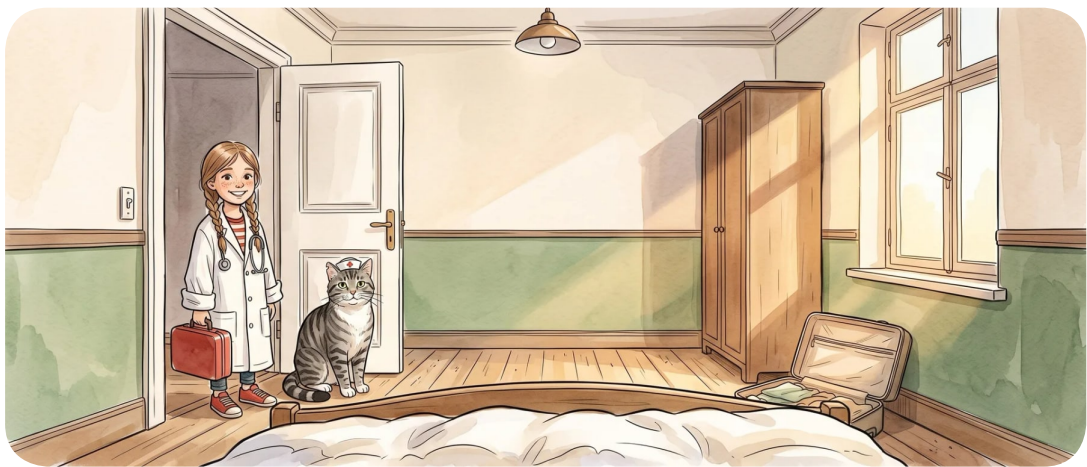
Mittwochnachmittag. Lana kommt mit einem Spielzeug-Arztkoffer. Miki ist ihr Krankenpfleger. „Guten Tag. Ich bin die Ärztin. Wo tut es weh?“

127 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, wie es mir jetzt geht, und eine kurze Notiz verstehen.

Lana = ■ Lena (Lukas) = ○ Mira = ▲

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

- Dobar dan! Ja sam doktorica Lana. Vaš termin je sada.
- Dobar dan, doktorice.
- Miki je moj medicinski tehničar.

○ Jesi li prava liječnica?

■ Mama je prava liječnica. A ja sam najbolja.

■ Dakle, gdje Vas boli?

○ Grlo. Ali već je bolje.

Sie prüft ihr Spielzeugthermometer.

Sie schaut mit einer Spielzeugtaschenlampe sehr ernst in deinen Mund.

■ Otvorite usta. Recite "a".

○ Aaa...

■ Hm. Nema temperature.

○ Je li to loše?

■ Ne. Vrlo dobro.

■ Koliko sati sada spavate?

○ Dvanaest. Luka mi je dao čepiće za uši.

■ Dvanaest! Skoro kao Miki!

Sie schreibt mit der Zungenspitze zwischen den Zähnen auf eine Seite ihres Hefts und liest vor.

■ Evo Vašeg recepta.

- To je recept. Recept je važniji od Darijevog popisa.

■ Pregled je gotov. Doviđenja!

pacijentica Patientin

ALLTÄGLICHE DINGE • STVARI

recept

Rezept

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dobar dan! Ja sam doktorica Lana. Vaš termin je sada.

- ☐ A Lena
- ☐ B Lana
- ☐ C Mira

2 Hm. Nema temperature.

- ☐ A Lena
- ☐ B Mira
- ☐ C Lana

3 "Jedan: palačinke, triput dnevno. Dva: mačak na nogama."

- ☐ A Mira
- ☐ B Lana
- ☐ C Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Miki je moj medicinski tehničar.

- ☐ A Miki ist mein Krankenpfleger.
- ☐ B Wie viele Stunden schlafen Sie jetzt?
- ☐ C Ist das schlimm?

2 Je li to loše?

- ☐ A Miki ist mein Krankenpfleger.
- ☐ B Hm. Kein Fieber.
- ☐ C Ist das schlimm?

3 Ali Dario kaže: nema mačaka u krevetu!

- ☐ A Es ist ein Rezept. Ein Rezept ist wichtiger als Darios Liste.
- ☐ B Aber Dario sagt: keine Katzen im Bett!
- ☐ C Hier ist Ihr Rezept.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Kroatisch an.

1 Mama ist eine echte Ärztin. Und ich bin die beste.

- ☐ A Ali Dario kaže: nema mačaka u krevetu!
- ☐ B Jesi li prava liječnica?
- ☐ C Mama je prava liječnica. A ja sam najbolja.

2 Wie viele Stunden schlafen Sie jetzt?

- ☐ A Koliko sati sada spavate?
- ☐ B Dakle, gdje Vas boli?
- ☐ C Doktorice Lana, smije li pacijentica jesti?

3 Hier sind die Pfannkuchen. Wie verordnet.

- ☐ A Dvanaest! Skoro kao Miki!
- ☐ B Hm. Nema temperature.
- ☐ C Evo palačinki. Prema receptu.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Grlo. već bolje. je Ali

- 2 Skoro Dvanaest! Miki! kao

- 3 Lana, li jesti? pacijentica Doktorice smije

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Dvanaest. Luka mi je dao čepiće za uši.
- ☐ "Tri: u subotu festival. Morate doći!"
- ☐ Miki je moj medicinski tehničar.
- ☐ Doktorice Lana, smije li pacijentica jesti?
- ☐ Otvorite usta. Recite "a".

SZENE 40 • WÖRTER

Doktorica Lana

Frau Doktor Lana

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



**medicinski
tehničar**
Krankenpfleger



usta
Mund



recept
Rezept



noga
Bein



pacijent
Patient /
Patientin



ruka
Arm

Wörter

AUS DER SZENE

medicinski tehničar

Krankenpfleger

usta

Mund

Otvorite usta. Recite "a".

recept

Rezept

Evo Vašeg recepta.

noga

Bein

"Jedan: palačinke, triput dnevno. Dva: mačak na nogama."

pacijent

Patient / Patientin

Doktorice Lana, smije li pacijentica jesti?

NEUE WÖRTER**ruka**

Arm

Luka kaže da ga boli ruka.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 medicinski tehničar

- ☐ A Krankenpfleger
- ☐ B grün
- ☐ C Speisekarte

2 usta

- ☐ A Gemüse
- ☐ B Mund
- ☐ C Beruf

3 recept

- ☐ A Bus
- ☐ B zurück
- ☐ C Rezept

4 ruka

- ☐ A Fluss
- ☐ B Arm
- ☐ C Nummer

5 noga

- ☐ A Haltestelle
- ☐ B Bein
- ☐ C halb

6 pacijent

- ☐ A Auf Wiedersehen
- ☐ B Patient / Patientin
- ☐ C ausgefallen

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Dobar Jesi Mama Miki

_____ dan! Ja sam doktorica Lana. Vaš termin je sada.

Bedeutung: Guten Tag! Ich bin Frau Doktor Lana. Ihr Termin ist jetzt.

Dobar Miki Mama Jesi

_____ dan, doktorice.

Bedeutung: Guten Tag, Frau Doktor.

Miki Mama Dobar Jesi

_____ je moj medicinski tehničar.

Bedeutung: Miki ist mein Krankenpfleger.

Mama Dobar Jesi Miki

_____ li prava liječnica?

Bedeutung: Bist du eine echte Ärztin?

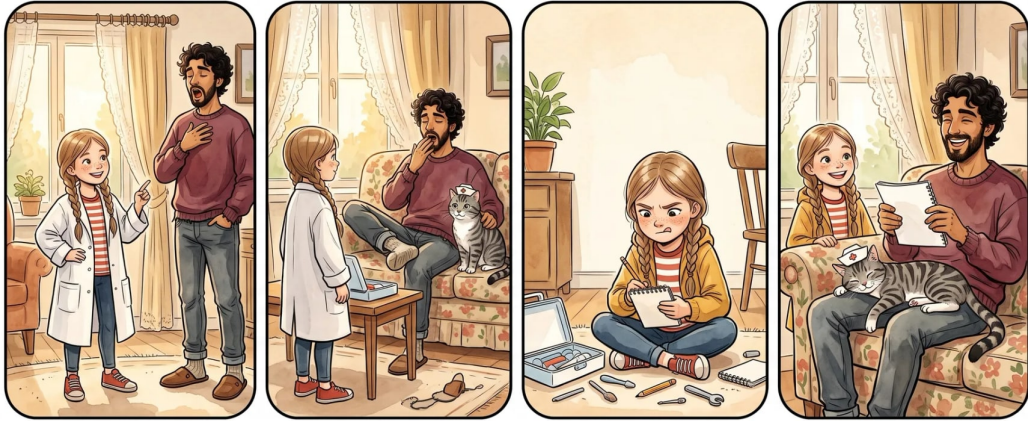
Jesi Dobar Miki Mama

_____ je prava liječnica. A ja sam najbolja.

Bedeutung: Mama ist eine echte Ärztin. Und ich bin die beste.

W3) NÄCHSTER PATIENT! WO TUT ES DENN WEH?

Fülle die Sprechblasen aus.



danju ruka boli dovoljno

Lana: Sljedeći pacijent! Gdje Vas _____?

Luka: Boli me noga. I _____.

Lana: Hm. Ne spavate _____.

Lana: Recept: spavajte noću, svirajte _____!

Bedeutung: 1. Nächster Patient! Wo tut es denn weh?

2. Mein Bein tut weh. Und mein Arm.

3. Hm. Sie schlafen nicht genug.

4. Rezept: nachts schlafen, tagsüber spielen!

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Mama Dobar Jesi Miki

_____ dan! Ja sam doktorica Lana. Vaš termin je sada.

Bedeutung: Guten Tag! Ich bin Frau Doktor Lana. Ihr Termin ist jetzt.

Mama Miki Dobar Jesi

_____ dan, doktorice.

Bedeutung: Guten Tag, Frau Doktor.

Dobar Mama Miki Jesi

_____ je moj medicinski tehničar.

Bedeutung: Miki ist mein Krankenpfleger.

Dobar Miki Jesi Mama

_____ li prava liječnica?

Bedeutung: Bist du eine echte Ärztin?

Jesi Miki Mama Dobar

_____ je prava liječnica. A ja sam najbolja.

Bedeutung: Mama ist eine echte Ärztin. Und ich bin die beste.

SZENE 40 • GRAMMATIK

Bolje mi je, smije li

Sich besser fühlen und Erlaubnis

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören 

Sich besser fühlen und Erlaubnis

Bolje mi je bedeutet mir geht es besser. Es verwendet einen unpersönlichen Komparativ und ein Dativpronomen, kein Adjektiv, das sich nach dem Geschlecht der lernenden Person verändert.

Recept je važniji od popisa vergleicht zwei maskuline Substantive.

Fragen nach Erlaubnis verwenden **smije li...?, Smijem li...?**

Verpflichtungen werden weiterhin mit **mora • moram** ausgedrückt.

Im Doktorspiel richtet sich **pacijent • pacijentica** nach dem tatsächlichen Geschlecht der lernenden Person. Für die Krankenpflegerrolle des männlichen Katers steht **medicinski tehničar**.

Lana spielt Ärztin. Ihr Pfannkuchenrezept ist ein Witz in der Geschichte. Wendungen für echte Medikamente bleiben an die Packungsanweisungen gebunden. **Pregled je gotov** beendet den Besuch; diese Beschreibung stimmt mit **pregled** überein.

Muster	Beispiel	Bedeutung
mi	Bolje mi je.	Mir geht es besser.
popisa	Recept je važniji od popisa.	Das Rezept ist wichtiger als die Liste.
Smijem	Smijem jesti?	Darf ich essen?
smije	Pacijent smije jesti.	Der Patient darf essen.

Bolje mi je.

Mir geht es besser.

Recept je važniji od popisa.

Das Rezept ist wichtiger als die Liste.

Smijem jesti?

Darf ich essen?

Pacijentica (Pacijent) smije jesti.

Die Patientin darf essen.

Ja sam pacijentica (pacijent).

Ich bin die Patientin.

Moram doći u subotu.

Ich muss am Samstag kommen.

Pregled je gotov.

Die Untersuchung ist vorbei.

Miki je medicinski tehničar.

Miki ist Krankenpfleger. (männlich)

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1 Bolje mi je.

Bedeutung: Mir geht es besser.

2 Recept je važniji od popisa.

Bedeutung: Das Rezept ist wichtiger als die Liste.

3 Smijem jesti?

Bedeutung: Darf ich essen?

4 Pacijentica smije jesti.

Bedeutung: Die Patientin darf essen.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Bolje _____ je.

- ☐ A joj
- ☐ B mi
- ☐ C ti

Bedeutung: Mir geht es besser.

2 Recept je važniji od _____.

- ☐ A popis
- ☐ B popisa
- ☐ C popisom

Bedeutung: Das Rezept ist wichtiger als die Liste.

3 _____ jesti?

- ☐ A Smijem
- ☐ B Smijete
- ☐ C Smiješ

Bedeutung: Darf ich essen?

4 Pacijentica _____ jesti.

- ☐ A smijete
- ☐ B smije
- ☐ C smijem

Bedeutung: Die Patientin darf essen.

5 Ja sam _____.

- ☐ A pacijentima
- ☐ B pacijenti
- ☐ C pacijentica

Bedeutung: Ich bin die Patientin.

6 Moram _____ u subotu.

- ☐ A spavati
- ☐ B otići
- ☐ C doći

Bedeutung: Ich muss am Samstag kommen.

7 Pregled je _____.

- ☐ A gotovo
- ☐ B gotova
- ☐ C gotov

Bedeutung: Die Untersuchung ist vorbei.

8 Miki je medicinski _____.

- ☐ A liječnik
- ☐ B učitelj
- ☐ C tehničar

Bedeutung: Miki ist Krankenpfleger. (männlich)

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Smiješ Smijem

_____ jesti?

Bedeutung: Darf ich essen?

smijem smije

Pacijentica _____jesti.

Bedeutung: Die Patientin darf essen.

pacijenti pacijentica

Ja sam _____.

Bedeutung: Ich bin die Patientin.

spavati doći

Moram _____ u subotu.

Bedeutung: Ich muss am Samstag kommen.

gotova gotov

Pregled je _____.

Bedeutung: Die Untersuchung ist vorbei.

liječnik tehničar

Miki je medicinski _____.

Bedeutung: Miki ist Krankenpfleger. (männlich)

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

Bolje

mi

je.

Bedeutung: Mir geht es besser.

2 Recept je važniji od popisa.

Bedeutung: Das Rezept ist wichtiger als die Liste.

3 Pacijentica jesti. smije

Bedeutung: Die Patientin darf essen.

4 Ja pacijentica. sam

Bedeutung: Ich bin die Patientin.

5 doći subotu. u Moram

Bedeutung: Ich muss am Samstag kommen.

6 je Pregled gotov.

Bedeutung: Die Untersuchung ist vorbei.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Mir geht es besser. Du sagst:

- ☐ A Bolje mi je.
- ☐ B Bolje ti je.

2 Das Rezept ist wichtiger als die Liste. Du sagst:

- ☐ A Recept je važniji od popis.
- ☐ B Recept je važniji od popisa.

3 Darf ich essen? Du sagst:

- ☐ A Smiješ jesti?
- ☐ B Smijem jesti?

4 Der Patient darf essen. Du sagst:

- ☐ A Pacijentica smije jesti.
- ☐ B Pacijentica smijem jesti.

G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 Pregled je gotov. | ☐ A Die Untersuchung ist vorbei. |
| ☐ 2 Miki je medicinski tehničar. | ☐ B Das Rezept ist wichtiger als die Liste. |
| ☐ 3 Bolje mi je. | ☐ C Ich muss am Samstag kommen. |
| ☐ 4 Smijem jesti? | ☐ D Darf ich essen? |
| ☐ 5 Pacijentica smije jesti. | ☐ E Die Patientin darf essen. |
| ☐ 6 Moram doći u subotu. | ☐ F Mir geht es besser. |
| ☐ 7 Recept je važniji od popisa. | ☐ G Ich bin die Patientin. |

- 8 Ja sam pacijentica. H Miki ist Krankenpfleger.
(männlich)